



暗夜之坑

1 致命诱惑

[英] 达朗·肖恩 / 著
马爱农 / 译

人民文学出版社
三民书局



致命诱惑

[英] 达朗·肖恩 / 著

马爱农 / 译



人民文学出版社



天天出版社

著作权合同登记：图字 01-2010-5073

THE SAGA OF DARREN SHAN

Cirque du Freak

By Darren Shan

Text Copyright © 2000 Darren Shan

图书在版编目 (CIP) 数据

致命诱惑 / (英) 肖恩著 ; 马爱农译 . — 北京 : 天天出版社 , 2011.6
(暗夜之光 ; 1)

ISBN 978-7-5016-0481-4

I . ① 致… II . ① 肖… ② 马… III . ① 长篇小说—英国—现代

IV . ① I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 086602 号

责任编辑：叶显林 冷林蔚

责任印制：史 帅 李书森

地址：北京市东中街 42 号 邮编：100027

市场部：010-64169902 传真：010-64169902

<http://www.tiantianbook.com>

E-mail: tiantianchs@163.com

印刷：北京頤园印刷有限责任公司 经销：新华书店

开本：880×1230 1/32 印张：7.25 插页：4

2011 年 7 月北京第 1 版 2011 年 7 月第 1 次印刷

字数：125 千字 印数：1-10350 册

ISBN 978-7-5016-0481-4 定价：15.00 元

版权所有·侵权必究

如有印装质量问题,请与本社市场部调换。



作者自话



我原名叫达朗·奥肖内西，一九七二年出生在英国伦敦，我的父母都是爱尔兰人。六岁时，我们全家搬到爱尔兰，住在我曾祖父的农舍里。我喜欢那种无拘无束的乡村生活，乡村的一切比城市诡秘多了。当时的爱尔兰还很落后，电视只有两个频道，所以这期间我读了很多书。凡是我能找得到的书我都读，但我特别喜欢看冒险故事，常常看得噩梦连连。夜里我被噩梦惊醒的时候，就在脑海中想象着一幕幕惊险的场景，自得其乐。我现在写在书中的很多故事就来源于我小时候的想象。

我现在生活在爱尔兰，专职写作。我已经完成了全心创作的一套关于吸血鬼的系列作品，即“暗夜之光”系列，共十二部。在这个系列中，我创造了一个全新的吸血鬼形象，试图改变人们对传统吸血鬼的看法。我的吸血鬼故事不是以吓唬你为目的，而是想感动你，给你更多的思考。你是否会喜欢这个全新的吸血鬼故事呢？你还希望读到我的其他作品吗？欢迎登陆 www.darrenshan.com 与我交流。让我们一起探索黑暗的最深处，追寻点亮心灵的感动之光吧！



主要人物表

达朗·肖恩

本书主人公，原本是一个普通少年，善良，富有正义感，意外与吸血鬼相遇，成为吸血鬼的助手

斯蒂夫·伦纳德

又名斯蒂夫·豹子，达朗·肖恩少年时代的好友，性情孤僻、冷酷

安妮·肖恩

达朗·肖恩的妹妹，可爱，温顺

托米·琼斯

达朗·肖恩少年时代的好友，擅长踢足球

阿兰·莫里斯

达朗·肖恩少年时代的好友

暮先生

即拉登·暮，原名武尔·霍斯顿，吸血鬼，把达朗·肖恩引入吸血鬼的世界

塔尔先生

即夏布尼斯·塔尔，怪物马戏团的老板，个子特别高，行动十分迅速

“排骨” 亚历山大

怪物马戏团的演员，瘦得像骷髅，身体像橡胶一样柔软，可以无限扭转

“双肚” 拉莫斯

怪物马戏团的演员，奇胖无比，可以吞下任何东西

“胡子夫人” 托丝佳

怪物马戏团的女演员，但脸上可以随意长出胡子

“钢牙” 格莎

怪物马戏团的演员，牙齿无比坚硬，能够咬碎任何东西

“神手” 汉斯

怪物马戏团的演员，用手跑得比普通人更快

埃弗拉·冯

怪物马戏团的小演员，蛇娃，身上像蛇一样长满鳞片



献 给

我的那些辛勤的实验室助手们，他们是：

“恐怖二人组”——比蒂与利亚姆

“大魔王”多蒙尼卡·德罗沙

“尖叫鬼”吉利·拉塞尔

“毁灭者”艾玛·施莱辛格

以及

“绛色夜晚之王”——克里斯托弗·利特尔

还要感谢那些和我一同赴宴的朋友：

哈珀柯林斯出版社的那些可怕的家伙。另外，“贪吃小学”

（和其他学校）里那些顽皮的小学生，甘愿充当实验品，

勇敢地体验噩梦般的恐怖场面，

尽量使这本书变得紧凑、神秘，令人毛骨悚然





引 子



我一向对蜘蛛特别着迷。小的时候，我特别喜欢逮蜘蛛。我经常花好几个小时，在我们家花园尽头脏兮兮的破旧小棚屋里寻找蜘蛛网，看那里是不是潜伏着专门捕食昆虫的八脚大虫。每当找到一只，我就把它带到我的卧室里，让它自己到处乱爬。这经常把我妈妈气得发疯！

一般情况下，我逮来的蜘蛛一两天就逃走了，从此不见踪影，但有时它们会待比较长的时间。有一只蜘蛛在我床头上结了一张网，然后伏在那里守候了近一个月。我上床睡觉时，经常想象着蜘蛛会悄悄溜下来，爬到我的嘴里，滑进我的喉咙，在我的肚子里产卵；再过一阵子，小蜘蛛就会孵出来，把我从里到外活活吃掉。我小的时候就喜欢自己吓唬自己。

九岁那年，爸爸妈妈给了我一只小狼蛛。它没有毒，个头

也不大，但它是收到的最棒的礼物。那时候，我每天一睁眼睛，就陪那只狼蛛玩耍，给它各种好吃的东西：苍蝇、蟑螂和小毛毛虫什么的，简直把它给宠坏了。

后来有一天，我做了一件傻事。我当时在看一部动画片，里面有一个人被吸尘器吸了进去，结果一点也没有受伤。他从袋子里钻出来，浑身脏兮兮的，全是尘土，气得发了疯似的。这真好玩。

太好玩了，我就亲自试了一把。用我的狼蛛。

不用说，事情的结果并不像动画片里的那样。蜘蛛被撕成了碎片。我哭得好伤心，可是眼泪流得再多也没有用了。我的宝贝狼蛛死了，这都怪我，我没有办法把它救活了。

爸爸妈妈知道我做的事情后，大喊大叫了一通，那声音差点把房顶都掀翻了——那只狼蛛花了他们不少钱呢。他们说我是个不负责任的傻瓜。从那天起，他们就再也不让我养宠物了，就连一只普普通通的花园蜘蛛也不让我养了。



我从这件往事开始讲这个故事，有两个原因。第一个原因随着本书故事的展开，你们就会一目了然。另一个原因是：这是一个真实的故事。

我不指望你们相信我——我如果不是亲身经历，也不会

相信——但它确实是真的。我在这本书里描述的每件事都是真的，没有一句假话。

真实生活的一个规律就是，你如果做了一件傻事，一般就要为它付出代价。而在书里，英雄人物可以随便犯错误，爱犯多少就犯多少。他们做什么都没有关系，因为最后总是大团圆的结局。他们总会打败坏蛋，把事情摆平，最后一切圆满，皆大欢喜。

可是在真实的生活中，吸尘器就把蜘蛛弄死了。如果你穿过车辆多的马路时不小心，你就会被车撞倒。如果你从树上摔下来，你就会摔断几根骨头。

真实的生活是残酷的，不讲情面的。它才不管什么英雄人物啦，大团圆结局啦，以及事情应该如何如何啦。在真实的生活里，倒霉的事情会发生，人会死，打仗会输，坏蛋经常会赢。



还有一点：我的名字其实不叫达朗·肖恩。这本书里所说的事情都是真的，只有名字是假的。我不得不把名字改掉，因为……唉，等你看到最后，就会明白了。

我没有用一个真名，我的名字、我妹妹的名字、我朋友和老师名字，以及其他所有人的名字，统统都是假的。就连我

生活的那座城市和那个国家的名字，我也不会告诉你们。我不敢。

好了，我的引子写得差不多了。如果你准备好了，我们就开始吧。如果这是一个凭空编出来的故事，那么故事就会发生在深夜，外面狂风大作，电闪雷鸣，猫头鹰尖叫，床底下传出嘎啦啦的声音。但这是一个真实的故事，它是从哪儿开始发生的，我就只好从哪儿说起。

故事是从厕所里开始的……



第一章

Chapter One



我在学校的厕所里坐着，嘴里哼着小曲儿。我没脱裤子。我是在英语课快要结束时感到恶心，才到厕所里来的。我的老师多尔顿先生在这些事情上特别厉害。他能知道你是装病还是真的不对劲儿。我举手说我不舒服，他看了我一眼，就点点头，叫我去上厕所。

“把弄得你不舒服的东西吐掉，达朗，”他说，“然后再把屁股坐回到教室里来。”

我希望每个老师都像多尔顿先生这样通情达理。

结果，我并没有生病，但我还是感到恶心，就留在了厕所里。我听见下课铃声敲响，午休时间到了，同学们都匆匆跑了出来。我真想去跟他们一起玩，但我知道，如果多尔顿先生看见我这么快就跑到院子里，一定会气坏的。多尔顿先生这个人，如果



第一章

Chapter One



我在学校的厕所里坐着，嘴里哼着小曲儿。我没脱裤子。我是在英语课快要结束时感到恶心，才到厕所里来的。我的老师多尔顿先生在这些事情上特别厉害。他能知道你是装病还是真的不对劲儿。我举手说我不舒服，他看了我一眼，就点点头，叫我去上厕所。

“把弄得你不舒服的东西吐掉，达朗，”他说，“然后再把屁股坐回到教室里来。”

我希望每个老师都像多尔顿先生这样通情达理。

结果，我并没有生病，但我还是感到恶心，就留在了厕所里。我听见下课铃声敲响，午休时间到了，同学们都匆匆跑了出来。我真想去跟他们一起玩，但我知道，如果多尔顿先生看见我这么快就跑到院子里，一定会气坏的。多尔顿先生这个人，如果

年龄比他大，块头也比他大。

“喂，斯蒂夫，”我答应道，“我在这里。”我敲了敲门，让他知道我在哪扇门后面。

他跑过来，我把门打开。他看见我穿着裤子坐在那里，就笑了。“你吐了？”他问。

“没有。”我说。

“你觉得要吐吗？”

“大概吧。”我说。然后我突然往前一趴，发出呕吐的声音。哇！但斯蒂夫太了解我了，不会上当。

“趁你趴在这儿的时候，给我擦擦靴子吧。”他说。我假装往他鞋子上吐了口唾沫，用一张手纸把它们擦干净，逗得他哈哈大笑。

“课上又讲什么了？”我问，一边坐直身子。

“没什么，”他说，“还是老一套。”

“你的历史家庭作业做了吗？”我问道。

“明天才交呢，是吧？”他问，神情有些担忧。斯蒂夫总是忘记做家庭作业。

“后天交。”我对他说。

“噢，”他松了口气，说道，“那就更没事了。我还以为……”他停住了，皱起了眉头。“慢着，”他说，“今天是星期四。后天就是……”

“你上当了！”我大喊一声，捶了他的肩膀一下。



“哎哟！”他喊道，“真疼啊。”他揉着胳膊，但我看出他疼得并不厉害。“你出来吗？”他问道。

“我本来想待在这里，欣赏欣赏风景。”我说着，靠在抽水马桶上。

“别胡扯了，”他说，“我刚才进来时，我们已经二比五落后了。现在大概落后六七个球了。我们需要你。”他说的是足球。我们每天午休时都要踢一场。我那个队一般总是赢的，但是最近我们好几个最棒的队员都不在了。戴夫·摩根摔断了腿。萨姆·怀特因为搬家转了学。丹尼·柯坦不踢足球了，他要用午休时间和谢拉·利出去拍拖，他喜欢那个姑娘。这个白痴！

我是我们队里最好的前锋。我们还有更好的后卫和中场队员，托米·琼斯是全校最棒的守门员。但只有我能够冲在最前面，一天连进四五个球。

“好吧，”我说着站了起来，“我来救你们。这个星期我每天都表演帽子戏法。现在不露一手太可惜了。”

我们从几个大男孩身边走过——他们像往常一样在水池边抽烟——匆匆赶到我的锁柜前，换上我的运动鞋。我以前有过一双很棒的运动鞋，是我在写作比赛中赢来的，但几个月前鞋带断了，鞋帮上的橡胶也开始剥落。而且我的脚也长大了！我现在穿的这双还行，但和以前那双不是一个品牌。

我赶到球场时，我们是三比八落后。其实那不是真正的球场，只是一个长长的院子，在两端画出了球门柱。画球门柱的

那家伙准是个十足的傻瓜。他把一边的横梁画得太高，另一边的又画得太低！

“别害怕，神射手达朗·肖恩来也！”我冲进球场。球员们有的哈哈大笑，有的连声抱怨。我看得出，我的队员霎时振作起来，对手们越来越不安了。

我一开始就出脚不凡，在一分钟内连进两球。眼看我们就要追平或者胜出了，但是时间没有了。如果我早点赶来，我们就赢了，可是就在我踢得正起劲儿时，该死的铃声响起来，我们七比九输了。

就在我们离开球场时，阿兰·莫里斯跑了过来。他气喘吁吁，脸涨得通红。我有三个最要好的朋友：斯蒂夫·豹子、托米·琼斯，还有阿兰·莫里斯。我们一定是世界上最古怪的四个，因为我们中间只有一个人——斯蒂夫——有绰号。

“看我找到了什么！”阿兰喊道，把一张湿乎乎的纸在我们鼻子底下晃来晃去。

“什么东西？”托米问，想把纸抓住。

“是——”阿兰刚想说话，多尔顿先生冲我们喊了起来。

“你们四个！快进来！”他吼道。

“我们来了，多尔顿先生！”斯蒂夫也冲他吼道。斯蒂夫是多尔顿先生的得意门生，有些事情，搁在我们身上肯定要倒霉，可搁在他身上就没事。比如，他有的时候在作文里写一些骂人的话。如果我把斯蒂夫的那些话写进我的作文里，我早就被赶

出校门了。

但多尔顿先生对斯蒂夫心肠很软，因为斯蒂夫与众不同。有时他在班上表现特别出色，什么都能应付自如，另外一些时候他连自己的名字都拼不出来。多尔顿先生说斯蒂夫有点像白痴学者，那就是说，他是个傻瓜天才！

不过，虽说斯蒂夫是多尔顿先生的宝贝，但他如果不能按时上课还是会挨罚的。所以，不管阿兰拿的是什么，都只好等下课再说了。我们踢完足球后浑身是汗，又累又乏，拖着沉重的脚步回到教室，开始上下一节课。

我哪里知道阿兰那张神秘的纸将会彻底改变我的一生，而且是向坏的方面改变！